

ВЛИЯНИЕ ПАНДЕМИИ НА ИНФОРМАТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ УСВОЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Мусаева Наиля Фуад- д.т.н., проф., кафедра Информационные технологии и системы, АзУАС, musanaila@gmail.com

Мусаева Аля Фуад- переводчик, Институт систем управления НАН Азербайджана, musaliya1951@gmail.com

Оруджева Зенфира Садреддин- старший преподаватель, кафедра Иностранные языки, АзУАС, musana@rambler.ru

Аннотация. Отмечено, что русский язык принадлежит к наиболее распространенным языкам мира. Рассмотрены особенности значений информативных признаков усвоения русского языка иностранными студентами в допандемийный и пандемийный периоды. Проведен сравнительный анализ значений множеств информативных признаков в offline и online периоды обучения. Отмечено, что пандемийный период обучения отрицательно повлиял на качество письма и динамике усвоения кириллицы. В то же время показатели речи и аудирования при online обучении временами превосходили показатели offline обучения.

Ключевые слова: русский язык, offline и online обучение, информативный признак, степень и динамика усвоения языка

IMPACT OF THE PANDEMIC ON THE INFORMATIVE ATTRIBUTES OF STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Musaeva Naila Fuad- doctor in tech. sc., prof., department of Information technology and systems, AzUAC, musanaila@gmail.com

Musaeva Aliya Fuad- teacher, ANAS Institute of Control Systems, musaliya1951@gmail.com

Orujova Zenfira Sadraddin- teacher, department of Foreign languages, AzUAC, musana@rambler.ru

Abstract. It is noted that the Russian language belongs to the most widespread languages of the world. The features of the meanings of informative attributes of mastering the Russian language by foreign students in the pre-pandemic and pandemic periods are considered. A comparative analysis of the values of sets of informative features in offline and online training periods was carried out. It is noted that the pandemic period of education had a negative impact on the quality of writing and the dynamics of assimilation of the Cyrillic alphabet. At the same time, the performance of speech and listening in online learning sometimes exceeded the performance of off-line learning.

Keywords: Russian language, offline and online learning, informative attributes, degree and dynamics of language learning

Введение. Русский язык по общему числу говорящих приобретает всё большее международное значение [1]. Для многих людей данный язык является единственным родным. В то же время многие помимо своего родного языка владеют русским в совершенстве и считают его вторым родным языком. Это объясняется тем, что до распада Советского Союза русский язык служил языком межнационального общения. После распада страны появилась большая русскоязычная диаспора за рубежом, которая за последние десятилетия выросла многократно. Поэтому среди иностранных граждан, а также в республиках бывшего Союза возникает большой интерес к изучению русского языка как иностранного. Существует множество университетов и курсов, в которых обучают русскому языку как иностранному [1]. Однако в период пандемии многие иностранные граждане не могли посещать занятия в режиме offline. Тогда для них были организованы занятия в режиме online. В результате изменились значения показателей таких информативных признаков как аудирование (процесс восприятия иностранной устной речи на слух), речь (говорение), чтение и письмо, что трансформировало модель усвоения русского языка [2-7]. Анализ результатов допандемийного и пандемийного периода изучения русского языка, которые приводятся ниже, показал, что показатели

одних информативных признаков улучшились, а других, наоборот, ухудшились. Всесторонний анализ оценок информативных признаков позволил построить модель усвоения русского языка в период пандемии [2-7].

Постановка задачи. Информативными признаками будем считать информацию, которая необходима для оценки степени усвоения языка [9]. При этом известно, что для усвоения языка необходимо владеть четырьмя навыками: умение грамотно писать, умение бегло читать, способность речевого изложения, способность к аудированию (формированию и развитию речевого слуха). Таким образом, информативными признаками будут следующие параметры: письмо, чтение, речь, аудирование.

В допандемийный период при построении модели усвоения русского языка как иностранного учитывались такие факторы как находился ли студент до поступления в вуз в среде носителя языка (прямой метод усвоения языка) или же непосредственно приступил к лексико-грамматическому методу усвоения языка в вузе, индивидуальные способности обучающегося, тип логического мышления (гуманитарное или техническое), возраст и т.д. Например, студент имеет хороший слух. Тогда у него интенсивно развиваются показатели такого параметра, как аудирование и речь (говорение). Если студент не знаком с латинским алфавитом, например, граждане арабских стран, Китая, Вьетнама, Ирана и т.д., то сравнительно за короткий срок они усваивали кириллицу, и у них не возникали проблемы с чтением и письмом.

Однако, как показали исследования, те показатели, которые были более высокими при offline обучении, оказались сравнительно низкими или даже очень низкими при online обучении и наоборот. Иначе говоря, в зависимости от того, в каком режиме проводятся занятия- offline или online- динамика изменения показателей одних информативных признаков будет положительной, а других показателей может вообще не прогрессировать. Поэтому для offline и online обучения каждому информативному признаку ставится в соответствие один из показателей динамики развития усвоения языка: интенсивно положительная, положительная, без изменения или отрицательная. Если в таких случаях создать множество информативных признаков, то по динамике изменения показателей элементов этого множества можно оценить уровень знания языка.

Так как множество информативных признаков, а также их сочетания содержат в себе большой объем информации, то их следует сохранять в электронном виде. Постоянно обновляя и дополняя это множество, можно проследить закономерность совершения обучающимися ошибок и принять соответствующие решения по их устранению. Такая задача была решена в допандемийный период и по значениям информативных признаков можно было предсказать степень усвоения языка учащимся [2- 9]. Однако в период пандемии значения информативных признаков стали значительно отличаться от допандемийных. Сравнительный анализ показателей в режиме offline и online позволил оценить качество обучения и сделать выводы о положительном и отрицательном влиянии дистанционного обучения на степень усвоения русского языка.

Сравнение значений множеств информативных признаков в допандемийный (offline) и пандемийный (online) периоды обучения. Известно, что при лексико-грамматическом методе усвоения языка в вузах, усвоение языка на первом этапе основано на усвоении алфавита, навыков письма, грамматической структуры языка и усвоении лексики, то есть заучивании слов. На втором этапе усваивается аудирование и речь. Поэтому информативными признаками первого этапа обучения являются данные из Таблицы 1, а информативными признаками второго этапа являются данные из (Табл. 2).

Ниже приводится сравнительный анализ каждого этапа обучения языку в допандемийный (offline) и пандемийный (online) периоды: степень усвоения (СУ): 0– плохо, 1– удовлетворительно, 2– хорошо, 3 – отлично; динамика усвоения (ДУ): 0– без прогресса, 1– медленно, 2– интенсивно, 3– стремительно; категории студентов (КС): 0– не знакомые с латинским алфавитом; 1- знакомые с латинским алфавитом

Таблица 1. Информативными признаками первого этапа обучения данные

Информативный признак	Показатели	допандемийный				пандемийный				
		КС=0		КС=1		КС=0		КС=1		
		СУ	ДУ	СУ	ДУ	СУ	ДУ	СУ	ДУ	
Письмо	написание букв и сочетаний букв	1	2	2	2	0	0	1	2	
	написание фраз	1	2	2	2	0	0	1	2	
навыки письма	способность к правописанию гласных (безударные гласные в корне слова, непроверяемые безударные гласные, чередования гласных и т.д.) и согласных букв (глухие и звонкие согласные в корне, непроизносимые согласные в корне и т.д.)	1	2	2	2	0	0	1	1	
	способность к правописанию гласных в окончаниях существительных, прилагательных, глаголов и т.д.; двойных согласных и т.д.	1	2	2	2	0	0	1	1	
	способность к правописанию сложных слов, числительных, предлогов, союзов, частиц и т.д.	1	2	2	2	0	0	1	1	
	способность к правильному использованию знаков препинания в простых и сложных предложениях	1	2	2	2	0	0	1	1	
	интенсивность написания простых и сложных предложений с учетом знаков препинания	1	2	2	2	0	0	1	1	
	Чтение	восприятие алфавита и сочетаний букв	1	2	2	2	1	2	2	2
		интенсивность чтения простых и сложных слов с учетом транскрипций	1	2	2	2	1	2	2	2
интенсивность чтения фраз, простых и сложных предложений с учетом знаков препинания		1	2	2	2	1	2	2	2	
Грамматика	способность определять и выделять слоги	1	2	1	2	1	2	1	2	
	способность определять части слова (морфемы): корень, приставку, суффикс, окончание.	1	2	1	2	1	2	1	2	
	способность определять части речи, усваивать грамматические и синтаксические категории: спряжение, наклонение, вид, время, залог, лицо, падеж, склонение, число, род, одушевленность и неодушевленность	1	2	1	2	1	2	1	2	
	способность определять члены простого предложения	1	2	1	2	1	2	1	2	
	способность определять члены сложного предложения	1	2	1	2	1	2	1	2	

Таблица 2. Информативными признаками второго этапа данные

Информативный признак	Показатели	допандемийный				пандемийный			
		КС=0		КС=1		КС=0		КС=1	
		С У	ДУ	С У	ДУ	СУ	ДУ	СУ	ДУ
Речь	Время, необходимое для произношения звуков, которые отсутствуют на его родном языке	2	2	2	2	2	2	2	2
	Время, необходимое для произношения элементарных фраз со звуками, которые отсутствуют на его родном языке	2	2	2	2	2	2	2	2
	Время, необходимое обучающемуся для повторения более сложных фраз	2	2	2	2	2	2	2	2
	Время, необходимое обучающемуся для составления простых предложений	2	2	2	2	2	2	2	2
	Время, необходимое обучающемуся для составления сложных предложений	2	2	2	2	2	2	2	2
	Время, необходимое обучающемуся для использования идиом	2	2	2	2	2	2	2	2
Аудирование	Время, необходимое обучающемуся для понятия элементарных слов	1	2	1	2	1	2	1	2
	Время, необходимое обучающемуся для понятия элементарных фраз	1	2	1	2	1	2	1	2
	Время, необходимое обучающемуся для понятия более сложных фраз	1	2	1	2	1	2	1	2
	Время, необходимое обучающемуся для понятия простых предложений	1	2	1	2	1	2	1	2
	Время, необходимое обучающемуся для понятия сложных предложений	1	2	1	2	1	2	1	2
	Время, необходимое обучающемуся для понятия идиом	1	2	1	2	1	2	1	2

Заключение. Анализ значений множеств информативных признаков в допандемийный и пандемийный периоды обучения русскому языку показал, что online обучение отрицательно сказывается на качестве письма и динамике усвоения кириллицы. Причем отрицательная динамика особенно ощутима на показателях студентов, незнакомых с латинским алфавитом.

Но при этом показатели других информативных признаков, т.е. чтение, грамматика, речь и аудирование практически остаются без изменения. В ряде же случаев показатели речи и аудирования при online обучении могут превосходить показатели offline обучения. Это объясняется тем, что обучение в основном проходит в «слуховом» режиме, исключая обучение письму.

Литература

1. Русский язык в современном мире : настоящее и будущее: сб. статей РАН. ИНИОН. Центр гуманитар. науч.-информ. исслед. Москва, 215с. 2021
2. Мусаева А.Ф. Создание множества информативных признаков успешного усвоения русского языка как иностранного и использование его для определения динамики и интенсивности развития речи. Международная научно-практическая конференция İnşaatda informasiya texnologiyaları və sistemlərinin tətbiqi imkanları və perspektivləri. Баку. 5-7 июля 2018
3. Мусаева Н.Ф., Хасаева А.Ш. Создание базы информативных признаков усвоения английского языка преподавателями, работающими в английских группах. Scientific works. N2, AzUAC. Baku, 128-132p. ISSN-2222-5013. 2019
4. Musayeva N.F., Khasayeva A.S. Building a model of learning English by different categories of teachers. Scientific works N1. AzUAC. Baku, 115-122p. 2021
8. Мусаева Н.Ф. Построение математических моделей. Методы и современные компьютерные технологии. Germany. 310с. 2014
9. Мусаева Н.Ф. Информационные технологии обработки экспериментальных данных. Учебник. Баку. 260с. 2007

References

1. Russkij yazyk v sovremennom mire: nastoyashchee i budushchee: sb. statej RAN. INION. Centr gumanit. nauch- inform. issled. Moskva, 215S. 2021
2. Musaeva A.F. Sozdanie mnozhestva informativnyh priznakov uspehnogo usvoeniya russkogo yazyka kak inostrannogo i ispol'zovanie ego dlya opredeleniya dinamiki i intensivnosti razvitiya rechi. Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferenciya İnşaatda informasiya texnologiyaları ve sistemlərinin tətbiqi imkanları ve perspektivleri. Baku. 5-7 iyulya 2018
3. Musaeva N.F., Hasaeva A.Sh. Sozdanie bazy informativnyh priznakov usvoeniya anglijskogo yazyka prepodavatelyami, rabotayushchimi v anglijskih gruppah. Scientific works. N2, AzUAC. Baku, 128-132p. ISSN-2222-5013. 2019
4. Musayeva N.F., Khasayeva A.S. Building a model of learning English by different categories of teachers. Scientific works N1. AzUAC. Baku, 115-122p. 2021
8. Musaeva N.F. Postroenie matematicheskikh modelej. Metody i sovremennye komp'yuternye tekhnologii. Germany. 310s. 2014
9. Musaeva N.F. Informacionnye tekhnologii obrabotki eksperimental'nyh dannyh. Uchebnik. Baku. 260S. 2007

Redaksiyaya daxil olma /Received 25.01.2022

Çapa qəbul olunma /Accepted for publication 25.02.2022

Цитировать эту статью: Мусаева Н.Ф. Мусаева А.Ф., Оруджева З.С. Влияние пандемии на информативные признаки усвоения русского языка как иностранного. журнал Научные труды. АзАСУ, с. 102-106, №1, 2022
For citation: Musayeva N.F., Musayeva A.F., Orujova Z.S Impact of the pandemic on the informative attributes of studying russian as a foreign language. Journal of Scientific Works/ Elmi eserler. AzUAC, p. 102-106, N1, 2022